

Job

Chapter 26

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
и-сказал Иов и-ответил
[H0559](#) [H0347](#)

И отвечал Иов и сказал:

מָה- עֲזָרָתָּ לְלֹא- כֹחַ הוֹשַׁעַתָּ זְרוּעַ לֹא- עֹז: 2
как- помог-ты не-имеющему- силы спас-ты руку без- мощи
[H3808](#) [H5826](#) [H4100](#) [H3808](#) [H2220](#) [H3467](#) [H3808](#) [H3808](#) [H5797](#) [H3808](#)

как ты помог бессильному, поддержал мышцу немощного!

מָה- יֵעֲצָתָּ לְלֹא חֲכָמָה וְתוֹשִׁיָּהּ לָרֹב הוֹדַעְתָּ: 3
как- советовал-ты не-имеющему мудрости и-разум во-множестве явил-ты
[H3808](#) [H3289](#) [H4100](#) [H3808](#) [H2451](#) [H8454](#) [H7230](#) [H3045](#)

Какой совет подал ты немудрому и как во всей полноте объяснил дело!

אֵת- מִי הִנֵּיחָתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת- מִי יֵצְאָה מִמֶּנִּי: 4
с- кем возвещал-ты слова и-дыхание- чьё вышло из-тебя
[H4310](#) [H0854](#) [H5046](#) [H4405](#) [H5397](#) [H4310](#) [H3318](#) [H3318](#)

Кому ты говорил эти слова, и чей дух исходил из тебя?

הַרְפָּאִים יְחוּלְלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם: 5
рефаимы трепещут из-под вода и-обитатели-их
[H7496](#) [H8478](#) [H4325](#) [H7931](#)

Рефаимы трепещут под водами, и живущие в них.

עָרוֹם שְׂאוֹל נִגְדוּ וְאִין כֹּסוֹת לְאַבְדֹּן: 6
нага преисподняя пред-Ним и-нет покрова для-Аваддона
[H6174](#) [H7585](#) [H5048](#) [H0369](#) [H3682](#) [H0011](#)

Преисподняя обнажена пред Ним, и нет покрывала Аваддону.

נִטָּה צָפוֹן עַל- תְּהוֹ תִלָּה אֶרֶץ עַל- בְּלִי- מָה: 7
простирающий север над- пустою над- землю подвешивающий ничем- вовсе
[H5186](#) [H6828](#) [H8414](#) [H8518](#) [H0776](#) [H1099](#) [H1099](#)

Он распростер север над пустою, повесил землю ни на чем.

צָרַר- מַיִם בְּעַבְיֹו וְלֹא- נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם: 8
закрывающий- воды в-облаках-Своих и-не- разрывается облако под-ними
[H4325](#) [H5645](#) [H3808](#) [H1234](#) [H6051](#) [H8478](#)

Он заключает воды в облаках Своих, и облако не расседается под ними.

מִאֲתָו פָּנָי- כִּסֵּה פָרְשׁוּ עָלָיו עָנָו: 9
скрывающий лицо- престола простирающий над-ним облако-Свое
[H0270](#) [H6440](#) [H3678](#) [H6576](#) [H6051](#)

Он поставил престол Свой, распростер над ним облако Свое.

חֹשֶׁךְ:	עַם-	אֹר	תְּכֵלֶת	עַד-	מַיִם	פְּנֵי-	עַל-	הָג	חָק-	10
тьмою	с-	света	предела	до-	вод	поверхности-	по-	провёл	черту-	
H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

Черту провел над поверхностью воды, до границ света со тьмою.

מְנַעֲרָתוֹ:	וַיִּתְמָהוּ	וַיִּרְפָּפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדָי	11
от-прещения-Его	и-изумляются	колеблются	небес	столпы	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

Столпы небес дрожат и ужасаются от грозы Его.

רָחַב:	מָחַץ	(וַיִּבְתּוּבְנֹתָיו)	[וַיִּבְתּוּבְנֹתָיו]	הַיָּם	רָגַע	בְּכַחוֹ	12
Рахав	сразил	(и-разумением-Своим)	[и-разумением-Своим]	море	укротил	силою-Своею	
H7293	H4272	H8394	H8394	H3220			

Силою Своею волнует море и разумом Своим сражает его дерзость.

בָּרִיחַ:	נָחַשׁ	יָדוֹ	חָלְלָהּ	שִׁפְרָהּ	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
бегущего	змея	рука-Его	пронзила	украсил	небеса	Духом-Своим	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

От духа Его — великолепие неба; рука Его образовала быстрого скорпиона.

בּוֹ	נִשְׁמָע-	דְּבָר	שָׁמַיִן	וּמַה-	(דְּרָכָיו)	[דְּרָכָיו]	קְצוֹת	וְאַלֶּהָ	הָן-	14
мы	слышим-	слова	шёпот	и-какой-	(путьей-Его)	[пути-Его]	края	это	вот-	
	H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	
		ס	יִתְבּוֹנֵן:	מִי	(גְּבוּרוֹתָיו)	[גְּבוּרוֹתָיו]		וְרָעַם		
		С	уразумееет	кто	(могуществ-Его)	[могущества-Его]		и-гром		
			H0995	H4310	H1369	H1369		H7482		

Вот, это части путей Его; и как мало мы слышали о Нем! А гром могущества Его кто может уразуметь?